

E209 - Nothing lasts forever, etc.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Gin

Greetings, everyone.

[00:03] Gin

Today's ***** was ***** because
of the ***** *****

[00:10] Gin

so we have a *****
special that's basically a !

SIGN *Nothing Lasts Forever, Including Parents, Money, Youth, Your Room, Dress Shirts, Me, You,
and the Gintama Anime*

[01:51] Shin

Uh, excuse me.

[01:52] Shin

I had no idea what you said

[01:54] ---

at the beginning because of all the censoring.

[01:55] Gin

Read between the lines, Pachi-boy.

[01:58] Gin

Just look at what we're wearing.

[02:00] Gin

And a kotatsu in May?

[02:02] Gin

They're reusing old footage
for this conversation.

[02:05] Gin

Eight episodes into the new show and

[02:07] ---

we're already resorting to cheap tricks.

[02:08] Gin

And eight's supposed to be a lucky number?

[02:10] Gin

No wonder your name has
Japanese word for eight in it.

[02:11] Shin

What's that supposed to mean?!

[02:13] Kagura

The success of the movie led to the TV series returning after one year.

[02:16] Kagura

Everything was going too smoothly.

[02:17] Kagura

This show is always on the verge of falling apart.

[02:19] Kagura

The second series could end at any time.

[02:22] Kagura

We might as well air the same episode eight times, starting next week.

[02:25] Kagura

Since Shinpachi's name has the word for eight in it.

[02:26] Shin

We can't do that!

[02:29] Shin

And first, we have to figure out

[02:31] ---

what we're doing for the rest of this episode!

[02:32] Shin

If we keep reusing old footage while babbling about nothing,

[02:35] Shin

the producers who were so happy about the show

[02:37] ---

coming back will have to go back to apologizing to everyone.

[02:40] Gin

Well, let's play a song for now?

[02:42] Gin

A song for the valiant efforts of Hasegawa-san, who's managed

[02:45] ---

to survive despite his dark future, much like this show.

[02:47] Gin

Take it away.

SIGN Cardboard...

SIGN "The God of Cardboard" MADAO

SIGN Cardboard...

SIGN They've taken everything away.

SIGN My home, my job, my salary.

SIGN I couldn't fight back

SIGN as I lost everything.

SIGN And then I...
SIGN became a middle-aged dumb-ass oldie.
SIGN They've taken everything away,
SIGN but the God of Cardboard gives stuff to me.
SIGN Cardboard can be transformed
SIGN into a bed.
SIGN At night,
SIGN cardboard keeps away the cold.
SIGN Cardboard...
SIGN O, God of Cardboard.
SIGN Cardboard...
SIGN I softly closed my eyes and went to sleep.
SIGN They've taken everything away.
SIGN My pride, my savings, my assets.
SIGN I couldn't fight back
SIGN as I wore down.
SIGN And then I...
SIGN Was still a middle-aged dumb-ass oldie.
SIGN They've taken everything away.
SIGN But the God of Cardboard gives stuff to me.
SIGN Cardboard can be transformed
SIGN into a house.
SIGN Cardboard keeps away prying eyes.
SIGN Cardboard...
SIGN O, God of Cardboard.
SIGN Cardboard...
SIGN I softly curled up into a ball.
SIGN Cardboard...

[06:17] Kagura

Who exactly benefited from this?

SIGN Special Announcement

SIGN The Gintama Movie Production Committee

[07:11] Zura

Is this the end?

[07:13] Zura

Instead of falling into enemy hands,

[07:16] Zura

we should finish this like warriors

[07:19] Zura

and cut open our bellies.

[07:23] Gin

Don't be a fool.

[07:27] Gin

Stand.

[07:33] Gin

If you have time to plan out a pretty death,

[07:36] Gin

why not live a pretty life to the very end?

[07:46] Gin

Let's do this, Zura.

[07:48] Zura

It's not Zura.

[07:51] Zura

It's Katsura.

[07:52] Katsura

The man's silver hair was lined with blood.

[08:03] Katsura

He tore across the battlefield...

[08:10] Katsura

...like a Yaksha.

SIGN Gintama the Movie II

SIGN Birth of the White Yaksha

SIGN Preview

[08:26] Tendo

This blessed land

[08:29] Tendo

should not be wasted on those barbaric apes!

[08:33] Sakamoto

Charge!

[08:36] Takasugi

Kiheitai! Follow my lead!

[08:45] Sakamoto

You just charged in by yourself.

[08:47] Sakamoto

You crazy in the head?

[08:49] Katsura

You shouldn't be talking.

[08:52] Sakamoto

Got that right.

[08:54] Takasugi

Here.

[08:56] Takasugi

Need a hand, Gintoki?

[08:59] Gin

Shut up!

[09:00] Gin

I don't need your help!

[09:11] Sakamoto

I've made up my mind.

[09:13] Sakamoto

I'm going into space.

[09:15] Sakamoto

This war is killing off my friends.

[09:21] Sakamoto

I'm sick of...

[09:23] Sakamoto

...watching friends die.

[09:38] Takasugi

I see...

[09:40] Takasugi

You were the one who...

[09:50] Takasugi

Gintoki!

[09:51] Gin

This guy is mine!

[09:54] Takasugi

Tsk!

[09:55] Takasugi

Back off!

[09:56] Gin

Shut up!

[10:21] Gin

Ma...

[10:24] Gin

Master Shoyo!

SIGN This is when it all began.

SIGN Coming next spring.

SIGN Also screening: Shinsengumi - Arrival in Kyoto -

SIGN Preorder Bonus

Everyone who preorders their tickets will receive Elizabeth 3D glasses!

[10:51] Shin

Man, I didn't expect the second movie

[10:54] ---

to cover this storyline.

[10:56] Gin

You bet.

[10:57] Gin

They're following up the success of

[10:59] ---

Gintama the Movie: Benizakura Arc the New Translation.

[11:02] Gin

And this isn't a rehash of one
of the arcs from the TV series.

[11:05] Gin

This is a completely original story.

[11:08] Kagura

No one thought that the fake movie scam

[11:11] ---

from Jump Anime Tour 2008 would become real.

[11:14] Gin

Grown-ups are scum.

[11:16] Gin

They're quick as lightning to ride on

[11:19] ---

the coattails of success.

[11:21] Shin

Fastest in the world, or so they claim.

[11:23] Kagura

At this rate, we can do a movie every year.

[11:26] Kagura

If this one is an original story,

[11:27] ---

the next one can be another remake of a TV arc.

[11:29] Kagura

After "Birth of the White Yaksha,"

[11:31] ---

we can do "Kagura and the Steel Troops."

[11:33] Shin

That arc doesn't exist!

[11:35] Shin

And you clearly copied that
title from someone else!

[11:37] Gin

Oh, I'm pretty sure that the
audience has noticed by now.

[11:41] Shin

Huh? Noticed what?

[11:43] Gin

Well, we're sitting here talking
about a second movie...

[11:48] Gin

...but it ain't gonna happen.

[11:50] Kagura

Life ain't easy for this series.

[11:56] Shin

I knew it.

[12:00] Shin

Wait!

[12:02] Shin

Stop lying through your teeth!

[12:04] Shin

We had a successful movie run
and the series is back on TV,

[12:08] Shin

and you're still trying to pull that crap?!

[12:10] Kagura

The successful movie only made
1/4 of what One Piece did.

[12:14] Gin

You know...

[12:16] Gin

The success of Gintama the Movie:
Benizakura Arc the New Translation

[12:19] Gin

was somewhat because we spent

[12:20] ---

four years lying about making a movie on the TV show.

[12:24] Gin

We aren't big daddies here.

[12:26] Gin

Can't plant our seed on an annual basis.

[12:27] Shin

What kind of metaphor is that?!

[12:29] Gin

So we'll need to spend time
setting up the next movie.

[12:34] Gin

In three years, when the next World Cup is.

[12:38] Kagura

Though this show might not make

[12:39] ---

it past the preliminaries for movie consideration.

[12:43] Shin

You guys aren't even trying, are you?

[12:47] Okita

Chief.

[12:48] Okita

Either way, the second movie
won't use this storyline.

[12:52] Shin

Okita-san.

[12:53] Hijikata

Birth of the White Yaksha?

[12:55] Hijikata

The Shinsengumi will look even worse.

[13:01] Okita

Exactly.

[13:03] Okita

So if there's a second movie,

[13:04] ---

it should be "Gintama the Movie: Okita Becomes a Sadist,

[13:07] ---

Hijikata Dies in the Wasteland."

[13:09] Hijikata

What kind of subtitle is that?!

[13:11] Hijikata

Why are you kind of copying
the title from someone else?!

[13:13] Hijikata

Why are you killing me off?!

[13:14] Kondo

Calm down, Toshi.

[13:16] Kondo

It doesn't matter if three years
pass until the next movie.

[13:19] Kondo

It doesn't matter if we
don't play a major part.

[13:20] Kondo

We will stay the course and

[13:22] ---

stand upright like true samurai!

[13:24] Hijikata

You need to change your course!

[13:27] Shin

Wait!

[13:28] Shin

Why are you naked again?!

[13:30] Kondo

Well, in a movie, an actress is

[13:34] ---

supposed to provide a nipslip or, I mean,

[13:37] ---

a little sexual tension!

[13:38] Shin

Kondo-san!

[13:39] Shin

S-Sis!

[13:40] Otae

Please, Shin-chan.

[13:42] Otae

We don't need any more movies

[13:44] ---

after the Benizakura Arc movie

[13:45] ---

where I was somewhat the main heroine.

[13:48] Shin

How selfish can you be?

[13:50] Kyubei

I strum a melody for Otae-chan.

[13:53] Kyubei

There is no other way.

[13:54] Shin

What are you talking about, Kyubei-san?!

[13:56] Kagura

Boss lady!

[13:57] Kagura

Let me be the heroine next--

[14:04] Zura

In the TV series, I may play a fool,

[14:05] Zura

but in the movies, I cut a dashing figure!

[14:09] Zura

All according to the law of movie-Gian!

[14:12] Okita

Takeshi!

[14:15] Hijikata

Wait up, Takeshi!

[14:18] Madao

Oh, sorry about that.

[14:20] Madao

The title of the next movie is
"MADAO and the Steel Troops."

[14:26] Madao

It was a lie?

[14:28] Kagura

I want to have a go at being the heroine.

[14:30] Otae

Then the three of us can be the
main characters of the next movie,

[14:32] ---

"Three for the Kill."

[14:33] Kyubei

I'll play Sengoku...

[14:35] Sa

You can't satisfy me by making me an extra!

[14:37] Gin

Stop it, stupid!

[14:38] Katsura

I am Gian!

[14:40] Hijikata

You stupid bully!

[14:41] Shin

Hey!

[14:42] Shin

What the hell's going on?!

[14:43] Shin

How are we supposed to stop this circus?!

[14:45] Gin

How would I know, fool?!

[14:46] Elizabeth

Man, look at you all whining.

SIGN Quit Smoking

[14:50] Elizabeth

That's why you're One Piece Quarter.

[14:53] Elizabeth

Actually, it took four years
to make 1/4 the amount.

[14:57] Elizabeth

So if you want to be number one,

[15:00] Elizabeth

you'll have to spend sixteen years preparing.

[15:02] Gin

Huh?

[15:04] Gin

What kind of logic is that?

[15:06] Elizabeth

Hey, Luffy Quarter.

[15:08] Gin

Huh?

[15:09] Elizabeth

Finish this.

[15:10] Gin

Hey!

[15:10] Gin

That's impossib--

[15:11] Elizabeth

Bye.

[15:12] Gin

Don't run away, dammit!

[15:14] Shin

Wh-What do we do, Gin-san?

[15:19] Gin

Can't help it.

[15:21] Gin

Everyone gather round!

[15:22] Gin

We'll have to go with that!

[15:27] Gin

Here we go!

[15:29] All

Three!

[15:30] All

Two!

[15:31] All

One Peace!

[15:52] Gin

Ask Mr. Ginpachi!

[15:55] All

Is back!

[15:58] Gin

Okay, it's been a while.

[16:00] Gin

Let's go straight to the first question.

[16:03] Gin

From someone with the pen name YNG:

[16:06] Gin

In episode 197, "Not Losing to the Storm",

[16:09] Gin

there was a scene where

Gin-san was hit in the balls.

[16:13] Gin

I'm a girl, so I don't

know how much that hurts,

[16:17] Gin

but a certain person said that

[16:19] ---

"it hurts as much as a direct ignore-defense attack

[16:22] Gin

on the abdominal area after a body blow

[16:23] ---

removed all of the abs and other protection down there."

[16:28] Gin

I don't understand what that means.

[16:29] Gin

Could you give me a simple

explanation of how much it hurts?

[16:33] Gin

This question has been

keeping me up at night.

[16:37] Gin

Okay, here's your answer.

[16:40] Gin

Abdominal area without

any abs makes no sense.

[16:43] Gin

Since you have abs,

[16:44] Gin

but no balls,

[16:46] Gin

it's hard to understand.

[16:48] Gin

I'll use a metaphor that's more romantic

[16:51] ---

so the girls will understand.

[16:53] Gin

Now, let us pretend

[16:55] Gin

that you are drinking tea
in a field of flowers.

[17:00] Gin

And then your pet bunny escapes.

[17:04] Gin

You run after it,

[17:08] Gin

but a prince on a white
horse happens to pass by.

[17:10] Gin

However, he doesn't have
enough time to react,

[17:14] Gin

and the white horse stomps on you.

[17:16] Gin

However, you were wearing
a helmet, so you're fine.

[17:20] Gin

But then the prince loses his
balance and is thrown off the horse

[17:25] Gin

and is about to hit the ground,

[17:28] Gin

when your butler catches him in mid-air

[17:30] Gin

since your butler used to be a gymnast.

[17:31] Gin

But since your butler strained
himself, his back gives,

[17:35] Gin

leaving him in excruciating pain.

[17:39] Gin

Your butler screams in pain.

[17:41] Gin

But then he wakes up.

[17:43] Gin

Yes, it was all his dream

[17:47] Gin

in a crappy book that left you in pain

[17:51] Gin

and your mother in more
pain as she watches you,

[17:53] Gin

and your father in even more pain
after he accidentally hit his balls.

[17:56] Gin

That kind of pain.

[18:00] Gin

After a long suspension, he's finally back.

[18:05] Gin

Yes, bringing chaos and
destruction back to class 3-Z...

[18:13] Takasugi

I simply destroy.

[18:16] Takasugi

Heartless and hardcore.

[18:17] All

Takasugi-kun!

SIGN Final Episode

[18:21] Gin

Hey.

[18:22] Gin

Close your textbooks.

[18:24] Gin

Now, Mr. Kakashi from class N

[18:27] ---

had his Sharingan stolen after school yesterday.

[18:30] Gin

There are quite a few suspects,

[18:33] Gin

but it's too much effort so I'm going
to pick someone from this classroom.

[18:37] Gin

Does anyone know anything?

[18:39] Kondo

Teach! Takasugi-kun looks suspicious!

[18:43] Kondo

He must be hiding the Sharingan
under that eye patch!

[18:46] Kondo

He wants to copy my Ninja Centerfold!

[18:49] Gin

Is that true, Takasugi?

[18:51] Gin

Kondo's centerfold is just above his hairy ass.

[18:54] Gin

You'll only be copying a bunch of ass hair.

[18:57] Takasugi

Heh, who would want that?

[19:00] Gin

There you have it.

[19:01] Gin

Well, I understand why the delinquent
Takasugi would be a suspect,

[19:05] Gin

but he doesn't need the Sharingan
to improve his image.

[19:09] Gin

After all, Takasugi already has
plenty of emo kiddie tendencies,

[19:12] Gin

such as being a delinquent,
wearing an eye patch,

[19:16] ---

and having a desire to destroy everything.

[19:18] Takasugi

You want me to destroy you?

[19:21] Gin

Well, I recommend that you refrain
from picking up new personality traits

[19:24] Gin

to boost your popularity
in the character rankings.

[19:28] Gin

You'll only confuse the audience
by adding to your character.

[19:32] Gin

New additions frequently fail hard.

[19:35] Gin

It happens all the time in anime sequels.

[19:37] Kagura

That's right.

[19:38] Kagura

Those characters tend to be written off

[19:40] ---

at the end of the second season.

[19:43] Shin

Teach, I feel sick.

[19:45] Shin

Can I go to the nurse's office?

[19:47] Shin

Shimura.

[19:49] Shin

You're going straight to the faculty office.

SIGN The End

[19:58] Shin

And so, did you enjoy the
Celebrating the 8th Episode

[20:01] ---

of the New Series with Another Boring Recap Special?

[20:03] Gin

Next week's episode will be

[20:04] ---

Celebrating the 9th Episode of the New Series with Another Recap.

[20:07] Shin

The hell it will!

[20:08] Shin

And yeah...

[20:09] Shin

If you're curious about next week,

[20:10] Shin

stick around after the ending credits.

[20:12] Kagura

Are you talking about Piramekino?

[20:14] Shin

No!

[20:15] Shin

If we aired a recap this week
and Piramekino next week,

[20:17] Shin

it wouldn't be a joke anymore!

[20:18] Shin

The show would be on the verge of fading out!

[20:21] Gin

Now, now.

[20:22] Gin

In any case, as long as nothing happens,

[20:25] ---

same time next week.

[20:27] All

Be there!

SIGN Preview

[21:56] Bar

What?

[21:57] Bar

You want to know who the strongest
person in the Kabuki District is?

[22:00] Bar

There are four monsters
on a level of their own.

[22:04] Bar

The Fierce and Divine Mademoiselle Saigo.

[22:07] Bar

Jirocho Doromizu the Gallant.

[22:09] Bar

Peacock Princess Kada.

[22:11] Bar

Empress Otose.

[22:14] Bar

The Kabuki District Four Devas

SIGN The Kabuki District Four Devas Arc

[22:18] Bar

are in control of the Kabuki District.

[22:21] Pirako

I have come to join Odd Jobs.

[22:24] Pirako

My name is Pirako Chin.

[22:25] Gin

Huh?! A killer?!

SIGN The arrival of one girl...

[22:27] Gin

This little twit?!

[22:28] Shin

This little girl works for the underworld?!

SIGN Signals trouble for the Kabuki District -

[22:31] Pirako

I only know how to decorate with flowers.

[22:34] Pirako

I'm here to turn the town where Jirocho is...

[22:37] Pirako

To turn the Kabuki District
into a garden of bright red!

[22:41] Kada

There is no reason for us to fight.

SIGN Four factions -

[22:44] Kada

After all, isn't our enemy Jirocho?

SIGN In an all-out war.

[22:48] Saigo

You bastards ready to have
your balls ripped out?!

SIGN Jirocho Doromizu the Gallant

SIGN drops in unexpectedly.

[22:56] Jirocho

You think you can take
my balls by teaming up?

[23:01] Otose

I don't have any members in my faction.

SIGN Emotions intertwine...

[23:06] Otose

They serve no use at all.

SIGN I'm sick of waiting for you to pay the rent. Take your fools and scam. Never come back to this town. -Otose

[23:09] Otose

They just happen to be...

[23:11] Otose

...my family.

[23:13] Gin

Gran!

[23:16] Jirocho

So you're the White Yaksha?

SIGN Two warriors who refuse to back down...

[23:18] Jirocho

There are plenty more like you out there.

[23:24] Gin

Crush us if you can.

[23:26] Gin

The Otose Family will

[23:29] ---

be paying our respects.

SIGN A Lawless Town Tends to Attract
a Bunch of Whoohooey Folk

SIGN -Otose

Revision #1

Created 2024-03-07 20:50:54 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:50:55 UTC by whimsee